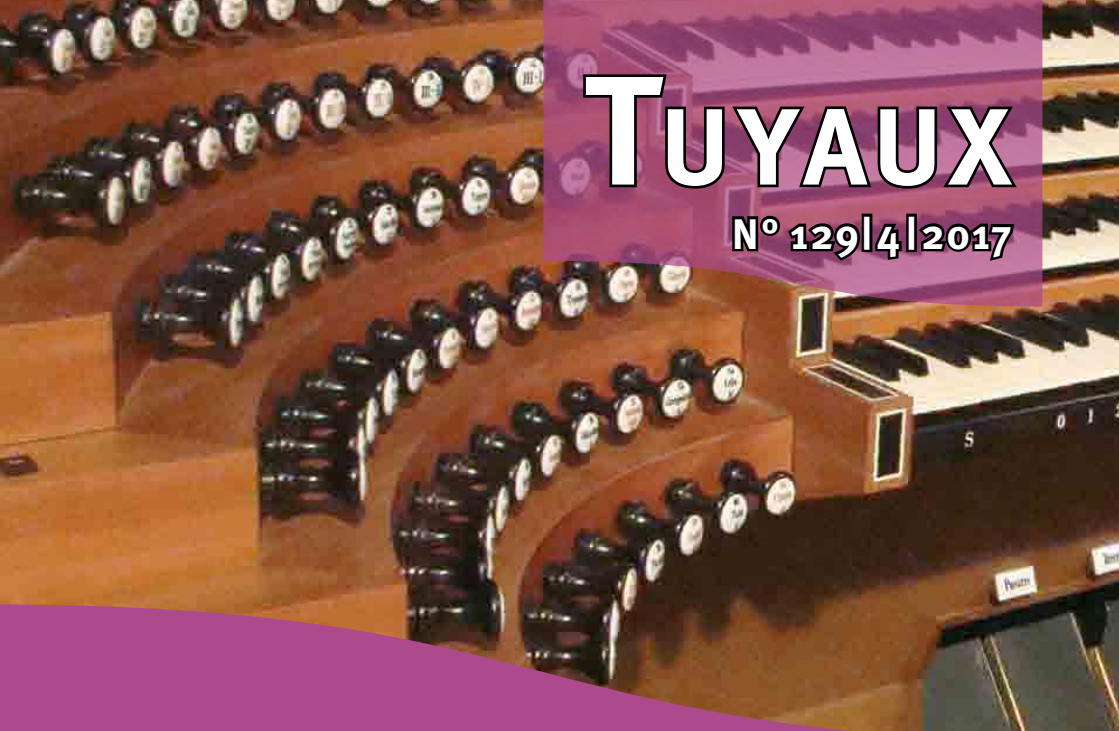




TUYAUX

N° 129 | 4 | 2017

FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

RÉTROSPECTIVE 2017 EN IMAGES



AGENDA DE LA SAISON 2018 NOUVEAU CD: INTÉGRALE REUCHSEL, VOL. 4

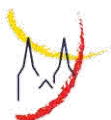
LU  **EMBOURG**
LET'S MAKE IT HAPPEN



Patronages



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Sponsors



Partenaires Media



Impressum



Tuyaux est le bulletin de liaison de l'a.s.b.l. „Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange“ et le cahier-programme officiel du Festival international de musique d'orgue de Dudelange. Il est distribué gratuitement aux membres des Amis de l'Orgue Saint-Martin de Dudelange et aux Amis du Festival.

Tirage:

2.000
Parution trimestrielle
Numéro 129 (4/2017)
Décembre 2017 – 23^e année

Rédaction:

Alex Christoffel

Layout:

Stefan Hank

Impression:

Imprimerie Centrale, Luxembourg

Edition du bulletin «Tuyaux»:

„Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange“ a.s.b.l.

Organisateur du Festival:

Festival international de Musique d'Orgue de Dudelange a.s.b.l.

Contacts:

Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange
14, rue des Fleurs L-3468 Dudelange
Tél. +352 51 94 48

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange

14, rue Nic Conrady L-3552 Dudelange
Tél. +352 51 56 62

info@orgue-dudelange.lu

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange sont affiliés à la FFAO (Fédération Francophone des Amis de l'Orgue)

SOMMAIRE

- 4 Le mot du Président
- 5 Comité d'honneur du Festival / Conseils d'administration du Festival et des Amis de l'Orgue
- 6 Amis du Festival
- 8 Agenda de la saison 2018
- 10 Rétrospective 2017
- 31 Nouveau CD : Vol. 4 de l'intégrale Reuchsel
- Verso Comment soutenir le Festival et les Amis de l'Orgue

RÉSULTATS DU 6^e CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

L'organiste concertiste russe Daria Burlak a remporté le 6^e Concours International d'Orgue de Dudelange



Le 6^e Concours International d'Orgue de Dudelange s'est déroulé du 10 au 16 septembre 2017 à l'orgue Stahlhuth-Jann de l'église Saint-Martin à Dudelange. 42 candidats de 15 pays étaient inscrits pour le premier tour (Épreuve de qualification). Chacun des 5 finalistes (sélectionnés au 2^e tour pour lequel 12 candidats s'étaient qualifiés) a dû jouer des œuvres du répertoire de 1900 à 2017 avec obligatoirement une œuvre de Lionel Rogg. L'organiste concertiste russe Daria Burlak, déjà couronnée par plusieurs Prix de Concours internationaux (Paris, Kaliningrad, Canada), vient de gagner le 1^{er} Prix et le Prix du Public. Elle a su convaincre le jury présidé par Iveta Apkalna (organiste de la Elbphilharmonie de Hambourg) avec les membres Lionel Rogg, Andreas Rothkopf et Alain Wirth par son interprétation magistrale des Trois Esquisses de Marcel Dupré, le Prélude du très difficile Conte symphonique „L'enfant noir“ de Jean-Louis Florentz et „La femme et le Dragon“ de Lionel Rogg. Le jury n'a pas attribué un 2^e Prix mais deux 3^e Prix, à Sujee Ha (Corée du Sud) et Daniel Strzadala de Pologne ainsi qu'une mention spéciale à Haelin Park pour la meilleure interprétation d'une œuvre de Lionel Rogg. La lauréate du 1^{er} Prix Daria Burlak donnera un récital le 16 octobre 2018 dans le cadre du Festival International d'Orgue de Dudelange. Une retrospective en images du concours se trouve aux pages 16 à 23.

ENREGISTREMENTS LIVE DE CONCERTS DU FESTIVAL 2017

La radio socio-culturelle 100,7 – notre partenaire media – a enregistré 3 concerts du Festival 2017: le récital du 26 septembre donné par les lauréats du Concours 2015 Ami Hoyano et Stéphane Mottoul, le récital du 10 octobre donné par Francesco Finotti et le récital du 7 novembre donné par Laurent Felten. Les dates des rediffusions seront communiquées dans une prochaine édition de Tuyaux et/ou sur notre site internet.



www.orgue-dudelange.lu



LE MOT DU PRÉSIDENT

nier des solistes invités, l'organiste luxembourgeois **Laurent Felten** conclut le cycle par un récital de haute tenue musicale, offrant une exécution sans faille et agréablement classique d'œuvres phares de J. S. Bach, César Franck, Louis Vierne ...

Entre ces deux récitals, une collaboration nouvelle entre le CNA et le FIMOD permit au public de faire revivre par des films mis à disposition par le CNA et encadrés musicalement par des improvisations à l'orgue de **Paul Kayser**, notamment : La Ville de Luxembourg en 1905, l'accession au trône de la Grande-Duchesse Marie-Adélaïde en 1912, Echternach en 1945, à travers l'émouvante procession dansante dans les ruines de la ville, enfin la Ville de Dudelange en 1957, à travers la commémoration de son 50^e anniversaire.

■ 6^e Concours international d'orgue de Dudelange (11 à 14 septembre, concours d'interprétation)

Un nombre record de candidats, un bon niveau général qui satisfait le jury présidé par **Iveta Apkalna**, entourée de **Lionel Rogg**, **Andreas Rothkopf** et **Alain Wirth**, déboucha sur l'octroi d'un Premier Prix et Prix du Public à la russe **Daria Burlak**, ainsi que de deux 3^e Prix à **Sujee Ha** (Corée) et **Daniel Strzadala** (Pologne), décernés au cours d'une brillante cérémonie dans la Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville de Dudelange, cérémonie rehaussée par la présence de représentants distingués des sponsors – FOCUNA et la Fondation Indépendance de la BIL – et notamment de Messieurs **Guy Arendt**, Secrétaire d'Etat à la Culture et **Dan Biancalana**, Bourgmestre.

Jouée devant un auditoire bien fourni, la **Finale** fut un véritable concert public où, en particulier, les œuvres au choix du candidat à présenter parmi les compositions de **Lionel Rogg**, s'avèrent un plaisir et un enrichissement. L'assistance aux deux éliminatoires, consacrées la première à J. S. Bach et Louis Vierne, la seconde au répertoire romantique et postromantique, ne manquait, quant à elle, pas non plus d'agréments en raison des œuvres virtuoses et souvent bien connues y présentées. À noter pour la prochaine édition du concours, envisagée pour 2019 !

■ Agenda 2018

Les pages 8 et 9 de notre brochure en donnent l'aperçu ; les concerts seront présentés plus en détail au prochain numéro des «Tuyaux». Citons brièvement, à part notre concert **Zeltik**, l'exécution du magnifique **Oratorio** pour orgue, solistes, chœur mixte, harpe et violoncelle de **César Franck** : «Sept dernières paroles du Christ en croix», les récitals de **Lionel Rogg**, **Loreto Aramendi**, **Daria Burlak** (lauréate du concours) et **Jean-Baptiste Robin**, solistes qui nous présenteront chacun avec sa sensibilité personnelle, des voyages à travers le grand répertoire d'orgue (et autre), du baroque aux contemporains.

■ Remerciements

Cette année tout particulièrement, il nous importe de remercier ceux qui nous ont aidés à entretenir cette activité culturelle autour de l'orgue de l'église Saint Martin de Dudelange : La **Ville de Dudelange** et le **Ministère de la Culture**, nos fidèles soutiens institutionnels, les **Amis du Festival** toujours plus nombreux, le millier de membres des **Amis de l'orgue de Dudelange** et, enfin, les **dévoués collaborateurs bénévoles** des Amis de l'Orgue. Un merci très vif aux **sponsors du concours 2017** : Le **Focuna**, la **Fondation Indépendance de la BIL**, le **Ministère de la Culture** et la **Ville de Dudelange**, ainsi qu'à l'équipe dévouée des **bénévoles** encadrés par **Raymond Lehnert** et **Alessandro Urbano**.

■ Appel à cotisation

Comme en chaque fin d'année, nous nous permettons enfin, chères lectrices et chers lecteurs, de vous demander de bien vouloir renouveler votre cotisation pour 2018. Les indications y relatives se trouvent au dos du présent numéro. D'avance un très, très grand merci !

Jean Éloi Olinger
Président

Après une nouvelle saison très dense, avec comme point fort la 6^e édition du Concours international d'orgue, l'année 2018 retrouvera un rythme normal de concerts, combinant récitals par de grands organistes et événements musicaux intégrant l'orgue à des formations plus larges, respectivement au service d'œuvres plus variées débordant le répertoire de l'orgue.

Mais jetons d'abord un **coup d'œil en arrière sur la saison 2017**, exceptionnelle à plus d'un égard (un rappel agrémente de commentaires et de nombreuses photos suit en pages 10 à 30).

■ Les concerts :

En prélude à l'avant-saison et hors des sentiers battus eut lieu le concert surprise « Birthday for Royals », grâce à la réunion de l'orgue et du steel-pan, instrument originaire de Trinidad et Tobago, donné par **Christian Wilson** et **Rachel Hayward** qui ravit le public et les invités de son organisateur, notre président d'honneur Jacques Dondelinger.

L'ouverture traditionnelle de la saison réunit dans le preopening du Festival Zeltik 2017, le trio **Juan Ullibarri** (whistles, clarinette, smallpipe), **Idoia Bengoa** (basson et flûte à bec) et l'organiste-concertiste **Alessandro Urbano**, qui interprétèrent au public conquis des mélodies celtiques basées sur la tradition populaire d'entre les XVIII^e et XX^e siècles.

Suivit le concert brillant, symphonique et orchestral placé sous la direction de **Sascha Leufgen** qui réunit l'**organiste compositeur Zuzana Ferjenciková-Mausen** avec l'**Harmonie municipale de la Ville de Dudelange** (HMD), et qui culmina dans les Tableaux d'une exposition de Modeste Moussorgski, version alternant les pièces « tableaux » en transcription pour orgue de Jean Guillou, avec les « promenades » jouées par l'Harmonie municipale de Dudelange. Grand succès !

Ami Hoyano (1^{er} Prix d'interprétation du concours international d'orgue de Dudelange 2015) et **Stéphane Mottoul** (1^{er} Prix d'improvisation et Prix du public 2015), confirmaient dans leur récital du 26 septembre leurs talents.

L'incontestable apothéose de la saison fut l'interprétation époustouflante par **Jean Guillou**, le 3 octobre 2017, de l'impressionnante fresque de F. Liszt Ad nos ad salutem undam. L'ovation du public enthousiasmé qui la suivit fut le digne prélude pour l'hommage rendu, après le concert, au président-fondateur du FIMOD, l'ami **Jacques Dondelinger** dont l'ardeur, la persévérance et les ressources imaginatives sont, avec le dévouement des nombreux bénévoles convaincus par sa force de persuasion, la clef du succès du FIMOD.

Après le grand maître, son disciple : **Francesco Finotti** présente un beau récital autour de Robert Schumann et de Franz Liszt. Der-

COMITÉ D'HONNEUR DU FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

Président: Erna Hennicot-Schoepges

Président d'honneur: Fernand Wagner

Organistes

Martin Bambauer (Trier) ■ Philippe Delacour (Metz) ■ Thierry Escaich (Paris) ■ Jean Ferrard (Bruxelles) ■ Naji Hakim (Paris) ■ Bernhard Leonardy (Saarbrücken) ■ Pierre Nimax jun. (Luxembourg) ■ Ben van Oosten (Den Haag) ■ Pascale Rouet (Charleville-Mézières) ■ Wolfgang Seifen (Berlin) ■ Josef Still (Trier) ■ Alain Wirth (Luxembourg)

Membres

Mars di Bartolomeo ■ Xavier Bettel ■ Guy Arendt ■ Dan Biancalana ■ Henri Ahlborn ■ Jean Back ■ François Biltgen ■ Pierre Bley ■ Alex Bodry ■ Pierre Cao ■ Guy Dockendorf ■ Christoph Martin Frommen ■ Robert Garcia ■ Stephan Gehmacher ■ Germaine Goetzinger ■ Fred Harles ■ Jean-Paul Hoffmann ■ Jean Hoss ■ Louis Karmeyer ■ Bob Krieps ■ Paul Lesch ■ Didier Maes ■ Marc Meyers ■ Adrien Meisch ■ Octavie Modert ■ Pierre Mores ■ Alex Mullenbach ■ Maggy Nagel ■ Eugène Prim ■ Viviane Reding ■ Georges Santer ■ Chanoine hon. Mathias Schiltz ■ Jean Spautz ■ Bruno Thérêt ■ Jeannot Waringo ■ Fernand Weides ■ Jean Wenandy ■ Damien Wigny ■ Léon Zeches ■ Roby Zenner

COMITÉ D'ORGANISATION DU FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

Festival international de Musique d'Orgue de Dudelange a.s.b.l.

en collaboration avec Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange a.s.b.l.

Paroisse Saint-Martin de Dudelange – Ville de Dudelange



Conseil d'administration

Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange, a.s.b.l.

Fondée en 2002 par les institutions partenaires de la rénovation de l'orgue, à savoir le Ministère de la Culture, la Ville de Dudelange et la Paroisse Saint-Martin de Dudelange secondée par les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange, l'a.s.b.l. „Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange“ est l'organisateur responsable du Festival international d'orgue de Dudelange et du Concours bisannuel international d'orgue de Dudelange.

Jean Éloi Olinger, président
Carlo Krieger, vice-président
Pierre Nimax jr, directeur artistique
Eugène Chelius, secrétaire
Paul Braquet, trésorier
Alex Christoffel, secrétaire programmes et publications

Membres Honoraires

Jacques Dondelinger, président honoraire
Adrien Meisch, vice-président honoraire

Membres

Sylvie Andrich-Duval, députée ■ **Dan Biancalana**, bourgmestre ■ **Serge Eberhard**, président du conseil de la Fabrique d'Église ■ **Erna Hennicot-Schoepges**, présidente du Comité d'honneur du Festival ■ **Paul Lesch**, directeur du CNA ■ **Abbé Edmond Ries**, curé doyen ■ **Pol Schmoetten**, commissaire à l'enseignement musical ■ **Loris Spina**, Échevin ■ **Fernand Wagner**, président honoraire du Comité d'honneur



Direction administrative

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange, a.s.b.l.

Fondée en 1988 pour rénover et mettre en valeur l'orgue de Dudelange, l'a.s.b.l. «Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange» assure depuis 2003 la direction administrative et technique du Festival d'Orgue de Dudelange et continue à encourager les jeunes talents et à promouvoir l'orgue de l'église de Dudelange par l'enregistrement de CDs.

Paul Braquet, président et trésorier
Hubert Braquet, vice-président
Eugène Chelius, secrétaire

Membre Honoraire

Jacques Dondelinger, président honoraire

Organistes membres du comité

Pierre Nimax jun.
Bianca Ivanov
Jean-Marie Laures
François Theis
Alessandro Urbano

Membres

Rose Barnich-Daumenfeld ■ **Romain Bertemes** (dél. de la Fabrique d'Église) ■ **Alex Christoffel** ■ **Martine Deprez** ■ **Triny Kirt-Meyer** (dél. de la Chorale St-Martin) ■ **Marcel Mathieu †** (dél. de la Chorale Ste-Cécile) ■ **Johnny Oestreich** ■ **Abbé Edmond Ries**, curé doyen ■ **Norbert Sadler** ■ **André Wolter** (assistant pastoral).

AMIS DU FESTIVAL

MÉCÈNES

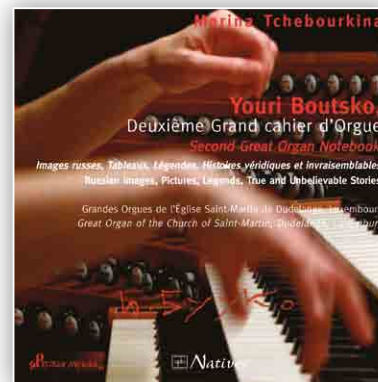
- Germaine et Charles Berg-Goetzinger, Luxembourg
- Jacqueline et Jean-Marie Bodé, Roedgen
- Marguy et Paul Braquet-Schalz, Dudelange
- Banque Bil, Luxembourg
- Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg
- Marthe et Ady Christoffel-Heinen, Dudelange
- Constant Colling, Soleuvre
- Martine Deprez, Dudelange
- Ianthe et Jacques Dondelinger, Dudelange
- André Elvinger, Luxembourg
- Claudine et André Feiereisen, Dudelange
- Georges Helminger-Faber, Bertrange
- Erna Hennicot-Schoepges, Bèrelange
- Jean Hiltgen-Thoma, Kayl
- Marie-Paule Hippert, Dudelange
- Jean-Claude Koenig-Fourmann, Troine
- Carlo Krieger-Loos, Dudelange
- Maître Tom Metzler, Luxembourg
- Octavie Modert, Greiveldange
- Jean-Eloi Olinger, Luxembourg
- Elisabeth et Jean Petit-Dondelinger, Moutfort
- Bruno Théret, Luxembourg
- Alain Wirth, Oberanven
- Jean Zahlen, Itzig
- Adolphe Zapponi-Klein, Dudelange

DONATEURS

- Sylvie Andrich-Duval, Dudelange
- Franco Avena et Mme, Niederanven
- Abbé Claude Bache
- Gilbert Backes, Luxembourg
- Rose Barnich-Daubenfeld, Dudelange
- Marianne Bausch-Koenig, Luxembourg
- Germain Becker-Heinisch, Dudelange
- Denise et Romain Bertemes-Weber, Dudelange
- BGL-BNP Paribas, Luxembourg
- François Biltgen, Esch-Sur-Alzette
- Alex Bodry, Dudelange
- Nicole et Hubert Braquet-Hamtiaux, Dudelange
- Dr. Carlo Breier, Grevenmacher
- Eugène Chelius, Dudelange
- Alex Christoffel, Dudelange
- Boy Cloos, Esch-sur-Alzette
- Thessy et Robert Dockendorf, Reckange-Sur-Mess
- Clare Donegan, Luxembourg
- Henri Dondelinger, Moutfort
- Robert Dondelinger, Heisdorf
- Abbé Jean Ehret, Luxembourg
- Étoile Garage Dudelange
- Abbé Laurent Fackelstein, Kayl
- Pierre Fattebene, Dudelange
- Jean Felten, Luxembourg
- Laurent Felten, Betzdorf
- Colette Flesch, Luxembourg
- Georges Foehr, Dudelange
- Maddy Forty, Dudelange
- Jean-Claude Gaspar-Spielmann, Roodt-Sur-Syre
- Pierre Gerges, Pontpierre
- Emile Glesener, Bettendorf
- Paul Hilbert, Lintgen
- Jos Jung, Waldbredimus
- Louis Karmeyer, Dalheim
- Danièle et Jacques Kauffman, Luxembourg
- Mme René Kayser-Morheng, Luxembourg
- Paul Kayser, Keispelt
- Marie-Thérèse Kelsen-Schoepges, Dudelange
- Elisabeth Kieffer, Ehnen
- Maisy Kieffer, Dudelange
- Nico Klein, Oetrange
- Hubert Koos, Steinsel
- Horst-Peter Kreppel, Luxembourg
- Triny et David Kirt-Meyer, Dudelange
- Josy Kirsch-Ruckert, Dudelange
- Sylvie et Maurice Kugeler-Schaltz, Dudelange
- Charles Lampers-Pauly, Luxembourg
- Jean-Marie Laures, Dudelange
- Francine et André Laux-Ludwig, Dudelange
- Marie-Paule et Raymond Lehnert, Dudelange
- Josée Lorsché, Noertzange
- Joseanne Loutsch-Weydert, Bridel
- Pascal Massard-Wehrle, Niederanven
- Jean-Paul Mailliet-Grethen, Dudelange
- Adrien Meisch, Ambassadeur Honoraire, Luxembourg
- Pierre Metzler, Luxembourg
- Catherine Meyers, Dudelange
- Rémy Mille, Diekirch
- Jules Muller-Grégoire, Dudelange
- Albert Nilles-Kass, Dudelange
- Marie-Reine et Pierre Nimax Jun., Strassen
- Josée et Robert Oth-Peiffer, Noertzange
- Paul Reimen, Pontpierre
- René Reimen, Esch-sur-Alzette
- Abbe Edmond Ries, Curé Doyen, Bettembourg
- Norbert Sadler, Dudelange
- Marie-Thérèse Sadler-Jans, Dudelange
- Famille Sales, Bascharage
- Agnès Sales-Lentz, Bascharage
- Jacques Santer, Luxembourg
- Marianne Schmit-Schmitt, Dudelange
- Chanoine hon. Mathias Schiltz, Luxembourg
- Doris et Pol Schmoetten, Dudelange
- Syndicat d'Initiative et de Tourisme, Dudelange
- Union Gran-Duc Adolphe, Luxembourg
- Union Saint-Pie X, Luxembourg
- Fernand Wagner-Henricy, Luxembourg
- Jeannot Waringo-Raus, Mensdorf
- Léon Weber, Alzingen
- Lucien Werer, Esch-sur-Alzette

Chers Amis du Festival

Vous avez bien voulu soutenir nos activités musicales en 2017 par un don très généreux en vous portant mécène ou donateur du Festival. Nous voudrions profiter de ce dernier numéro de TUYAUX de l'année pour vous en réitérer nos plus vifs remerciements. Par la même occasion nous osons exprimer l'espoir que vous voudrez bien renouveler pour 2018 votre précieux soutien. Vous trouverez les modalités de paiement au verso de ce numéro. Dans l'agenda des concerts de 2018 (pages suivantes), vous remarquerez que nous continuons à vous présenter des concerts de haut niveau, avec des programmes riches et diversifiés, avec des organistes de tout âge et venant de divers pays (Suisse, Espagne, Allemagne, France) tout en y incluant des musiciens luxembourgeois et sans oublier la promotion de jeunes élèves. Dès maintenant, soyez très chaleureusement remerciés de votre précieux appui pour 2018. D'ici-là, nous vous présentons nos meilleurs vœux pour Noël et les fêtes de fin d'année.



CD Tchbourkina : 2^e grand cahier d'orgue de Youri Boutsko par Marina Tchbourkina

CD Robin : « Fantaisie mécanique » : compositions de et par Jean-Baptiste Robin (orgue seul, orgue à 4 mains, orgue et timbales et orchestre à cordes, orgue et piano, et orgue et clarinette)



Action Noël 2018: Les 3 nouveaux CDs de 2017 comme cadeau de fin d'année

Faites plaisir à vos connaissances (ou à vous-même) en offrant comme cadeau de fin d'année un des nouveaux CDs parus en 2017 ou le package des 3 CDs (1 CD : 15 EUR; 3 CDs : 40 EUR ; offre valable jusqu'au 15 janvier 2018).

Le(s) CD(s) peut/peuvent être commandé(s) franco domicile au Luxembourg par virement du montant respectif et en indiquant la mention du(des) CD(s) en question (CD Tchbourkina, CD Robin, CD Reuchsel vol. 4 ou Package 3 CDs sur un compte des « Amis de l'Orgue Saint Martin Dudelange »)

LU68 1111 0943 8403 0000 – Code BIC: CCPLLULL
LU75 0023 1063 9891 7300 – Code BIC: BILLULL
LU28 0019 3055 9784 5000 – Code BIC: BCEELULL
LU20 0031 4412 3745 0000 – Code BIC: BGLULLLL



CD Reuchsel vol. 4 : Cycle complet des « Promenades en Provence » d'Eugène Reuchsel par Manfred Meier-Appel

SAISON 2018 – CONCERTS DE PRINTEMPS DU FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

■ **VENDREDI, 9 MARS 2018 À 20H15**

Dans le cadre du Zeltik 2018:

ZELTIK PRELUDE POUR ORGUE ET HARPE CELTIQUE « RHAPSODIE BRETONNE »

Georges Delvallée : orgue

Yvon Le Quellec : harpe celtique, chant, flûte irlandaise, tin whistle



■ **MERCREDI 28 MARS 2018 À 20H15**

CONCERT DE LA PASSION POUR CHŒUR, ORGUE ET SOLISTES

Franz Liszt : « Évocation à la Chapelle Sixtine » pour orgue, César Franck : « Sept dernières paroles du Christ en croix », Oratorio pour orgue, solistes, chœur mixte, harpe et violoncelle

Marie-Reine Nimax : soprano

Alexander Gebhard : ténor

Arthur Stammel : baryton

Chœur de Chambre du Conservatoire de la Ville de Luxembourg

Ensemble Vocal du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Dina Nimax : harpe

Nora Braun : violoncello

Gilles Leyers : orgue

DIRECTION :

PIERRE NIMAX JUN.



■ **VENDREDI 15 JUIN 2018 À 20H15**

DANS LE CADRE DE LA FÊTE DE LA MUSIQUE 2018 :

Prélude festif à l'orgue suivi d'une visite guidée de l'orgue

Les participants seront présentés dans un prochain numéro de Tuyaux.
Organisé par les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange

Fête de la
MUSIQUE



SAISON 2018 – RÉCITALS D'AUTOMNE

■ **MARDI 2 OCTOBRE 2018 À 20H15**

RÉCITAL D'ORGUE PAR LIONEL ROGG

Œuvres de Couperin, Bach, Franck, Rogg et Liszt (tr.: Rogg)



■ **MARDI 9 OCTOBRE 2018 À 20H15**

RÉCITAL D'ORGUE PAR LORETO ARAMENDI

Œuvres de Cabanilles, Ligeti, Gurudi, Alain, transcriptions de Guilman (Bach) et Robilliard (Liszt, Saint-Saëns, Fauré)



■ **MARDI 16 OCTOBRE 2018 À 20H15**

RÉCITAL D'ORGUE PAR DARIA BURLAK

Œuvres de Bach/Reger, Senny, Lobanov, Gowers, Frescobaldi, Heiller et Boëllmann



■ **MARDI 23 OCTOBRE 2018 À 20H15**

RÉCITAL D'ORGUE PAR JEAN-BAPTISTE ROBIN

Œuvres de Lully, Dupré, Robin, Duruflé et transcriptions de Robin (Chopin, Albeniz et Ravel)





Photos: Alex Christoffel; Photos en n/b: Maurice Barnich

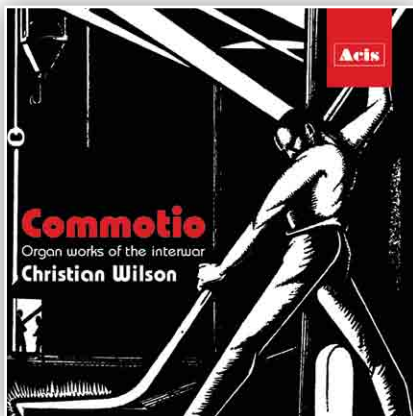
RÉTROSPECTIVE 2017

CONCERT HORS CADRE DU 22 JANVIER POUR ORGUE ET STEELPAN AVEC CHRISTIAN WILSON (ORGUE) ET RACHEL HAYWARD (STEELPAN)

Concert-surprise public organisé par Jacques Dondelinger pour célébrer l'anniversaire de son épouse Ianthe Sinanan, originaire du Trinidad. Steelpan est un instrument apparu dans les années 1930 dans le contexte des répressions et injustices sociales au Trinidad et Tobago. Ce concert offrait à une assistance venue nombreuse un mariage heureux entre les sonorités de ces 2 instruments.



Rachel Hayward



Le CD „Commotio“ par Christian Wilson est toujours disponible.



L'organiste irlandais Christian Wilson, bien connu à Dudelange pour sa participation au Prélude Celtique, son concert du 3 mars 2014 (dernier concert du festival organisé sous la présidence de Jacques Dondelinger) et par son CD «Commotio»



De g. à dr.: Jean Éloi Olinger (Président du FIMOD), Christian Wilson, Rachel Hayward, John Marshall (British Ambassador to Luxembourg) et Carlo Krieger (Vice-président du FIMOD)

ZELTIK PRELUDE 2017 DU VENDREDI 10 MARS PAR LE CONTRA PUNCTUM ENSEMBLE

Les musiciens Juan Ullibarri, Idoia Bengoa et Alessandro Urbano, originaires du pays Basque resp. d'Italie mais installés à Luxembourg, offraient un parcours musical à travers la musique celtique d'Irlande. Le Prélude celtique est organisé annuellement en collaboration avec la Ville de Dudelange dans le cadre de son Zeltik Celebration et attire pour chaque édition un public nombreux.



Alessandro Urbano



Idoia Bengoa avec son basson, Juan Ullibarri avec sa bigpipe et Alessandro Urbano avec 2 tuyaux d'orgue



De g. à dr. :
clarinette ancienne (sans la tête avec l'anche), bigpipe, small pipe (cornemuse ancienne), flûtes à bec de différentes tailles, partie du basson où on met l'anche pour jouer et tout à droite trois anches.



De g. à dr. :
Jean Olinger
(Président du FIMOD),
Idoia Bengoa,
Juan Ullibarri, Loris Spina
(Échevin de la Culture de
la Ville de Dudelange),
Alessandro Spadafora
(Affaires culturelles à
l'Ambassade d'Italie)
et tout à droite
Alessandro Urbano.

CONCERT POUR ORGUE ET ORCHESTRE D'HARMONIE DU DIMANCHE 26 MARS AVEC L'HARMONIE MUNICIPALE DE LA VILLE DE DUDELANGE ET ZUZANA FERJENČÍKOVÁ

Deuxième collaboration dudelangeoise après le Prélude celtique, ce concert par l'Harmonie municipale de la Ville de Dudelange (HMD) sous la direction de Sascha Leufgen nous fit découvrir l'organiste-concertiste slovaque Zuzana Ferjenčíková, ancienne élève de Jean Guillou et qui a des liens familiaux avec le président de la HMD Eric Ewald. Après la « Fanfare for the Common Man » d'Aaron Copland jouée comme pièce d'entrée, l'organiste nous livra une improvisation haute en couleurs sur le thème de la fanfare. Après un concerto de Händel adapté pour orgue et orchestre d'harmonie suivra, comme pièce majeure du programme, les Tableaux d'une exposition de Moussourski. Les différents tableaux ont été joués à l'orgue seul dans une transcription pour orgue de Jean Guillou, et les promenades par l'Harmonie, dans une adaptation pour orchestre d'harmonie de Mark Hindsley. Le dernier tableau a été joué par l'orgue et l'orchestre réunis.



L'Harmonie Municipale de Dudelange sous la direction de Sascha Leufgen à la vaste tribune d'orgue de l'église Saint-Martin de Dudelange



Zuzana Ferjenčíková à l'orgue



De g. à dr. :
Eric Ewald (Président de la HMD), Jean Éloi Olinger (Président du FIMOD), Zuzana Ferjenčíková, Sascha Leufgen et Carlo Krieger (Vice-président du FIMOD)

PRÉLUDE FESTIF DU 16 JUIN PAR LA CLASSE D'ORGUE D'ALAIN WIRTH DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

A la veille de la Fête de la Musique organisée par la Ville de Dudelange, les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange invitaient à leur traditionnel „Prélude festif“ suivi d'une visite guidée de l'orgue. Après avoir renoué en 2015 avec une ancienne tradition en invitant des élèves d'une classe d'orgue pour leur donner une première possibilité de se produire en public, les Amis de l'Orgue de Dudelange avaient invité pour 2017 une 2^e fois (après 2015) des élèves de la classe d'orgue d'Alain Wirth, professeur d'orgue au Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg qui pouvaient ainsi montrer les fruits de leur travail devant un public venu nombreux pour encourager ces jeunes talents.



Les élèves Laura Osterheld, Anna Weber et Michel Krier avec leur professeur Alain Wirth du Conservatoire de Musique de Luxembourg



Rendez-vous traditionnel autour de la console avec une démonstration de l'orgue par Alessandro Urbano, suivie par une visite guidée de l'instrument haut de 3 étages et abritant 5261 tuyaux



Alessandro Urbano explique le fonctionnement d'un tuyau à anche.

6^E CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

Le 6^e Concours International d'orgue de Dudelange eut lieu du 10 au 16 septembre et fut à plus d'un titre un des événements-phares de la saison 2017 du Festival international d'orgue de Dudelange. Fondé en 2007 dans le cadre de «Luxembourg et Grande Région – capitale européenne de la Culture» c'était déjà la 6^e édition de ce concours bisannuel. Vu le très grand succès de cette édition, une prochaine édition est en cours de préparation pour 2019. Pour des raisons d'organisation – toutes les épreuves et répétitions ainsi que la masterclass finale ont eu lieu en l'église de Dudelange – le concours s'est limité au volet interprétation, attirant généralement plus de candidats que l'improvisation.

Les candidats

Malgré la restriction au volet interprétation et grâce au renom du jury, et grâce aussi à la publicité dans la presse spécialisée en Allemagne, Angleterre, France, aux Pays-Bas ainsi qu'aux États-Unis, le concours a attiré un très grand nombre de candidats. En effet, 42 candidats de 15 pays et nationalités (Allemagne, Biélorussie, Chine, Corée du Sud, États-Unis, France, Hongrie, Italie, Japon, Pays-Bas, Pologne, Roumanie, Russie, Slovaquie et Suisse) se sont inscrits, parmi eux plusieurs candidats ayant déjà remporté des concours prestigieux.



Les nombreux candidats en attente des résultats du 1^{er} tour (épreuve de qualification)

Le jury

Le jury était présidé par Iveta Apkalna, organiste-titulaire de la fameuse Elbphilharmonie de Hambourg et comptait comme membres Lionel Rogg (organiste-compositeur suisse, Genève), Andreas Rothkopf (professeur d'orgue à la Musikhochschule Saar) et Alain Wirth (professeur d'orgue au Conservatoire de Luxembourg). Iveta Apkalna rejoignit le concours à partir du 2^e tour de sorte que l'épreuve de qualification était présidée par Lionel Rogg.



Pour l'épreuve de qualification, le jury était composé de 3 membres et présidé par Lionel Rogg

Pour l'épreuve de la demi-finale (et la finale), le jury était complet et présidé par Iveta Apkalna



Les épreuves

Pour l'épreuve de qualification tous les candidats devaient jouer un programme de 15 minutes avec des œuvres de Johann Sebastian Bach (dont obligatoirement une pièce en trio) et une œuvre à choisir parmi les « Pièces en style libre » de Louis Vierne. 12 candidats se sont ensuite qualifiés pour le 2^e tour au cours duquel chaque candidat dut présenter un programme de 20 à 25 minutes, entièrement au choix du candidat, et portant sur le répertoire du 19^e au début du 20^e siècle (1800-1920). 5 finalistes se sont ensuite qualifiés pour la finale, au cours de laquelle chaque finaliste dut présenter un programme de 30 minutes, au choix du candidat, portant sur le répertoire du 20^e et 21^e siècle (1900-2017) avec cependant obligatoirement une œuvre de Lionel Rogg à choisir dans une sélection de compositions proposées par Lionel Rogg.

Pour l'épreuve de la demi-finale, de nombreux candidats assistaient comme public



Les finalistes

Les 5 finalistes étaient de 4 nationalités différentes: Sujee Ha, Corée du Sud (24 ans), Daniel Strzadala, Pologne (22 ans), Haelin Park, Corée du Sud (28 ans), Daria Burlak, Russie (31 ans) et Anna Homenya, Biélorussie (31 ans). Alors que les hommes étaient majoritaires au départ (avec deux-tiers des candidats pour l'épreuve de qualification), force est de constater que les dames ont largement dominé la finale où Daniel Strzadala fut le seul sélectionné masculin. Autre point à souligner: Âgés de 22 à 31 ans, d'un âge moyen donc de 27,2 ans, les finalistes étaient largement en-dessous de la limite d'âge de 35 ans.



Les 5 finalistes (de g. à dr.) : Sujee Ha, Daria Burlak, Anna Homenya, Daniel Strzadala et Haelin Park

Les lauréats

Le **1^{er} Prix et le Prix du Public** a été décerné à **Daria Burlak** (31 ans), qui convainquit le jury et le public avec un programme particulièrement exigeant composé des 3 Esquisses de Marcel Dupré, du Prélude de « L'enfant noir » de Jean-Louis Florentz et de « La femme et le dragon » de Lionel Rogg. Daria Burlak a terminé ses études à Cologne et est lauréate de plusieurs concours prestigieux: e.a. 2^e Prix et Prix du plus jeune soliste au Concours International de la Ville de Paris, 1^{er} Prix et 10 Prix spéciaux au Concours Tariverdiev de Kaliningrad, 3^e Prix au Canadian International Organ Competition.

Un 2^e Prix n'a pas été décerné, mais en revanche deux fois un **3^e Prix**: à **Sujee Ha** (24 ans) et **Daniel Strzadala** (22 ans). Sujee Ha présentait « Fandango » de Lionel Rogg, « Estampie » de Franz Danksagmüller et deux extraits (Sicilienne, Toccata) de la Suite op. 5 de Maurice Duruflé. Daniel Strzadala présentait la « Toccata sur 'Lobe den Herrn' » de Lionel Rogg, 2 extraits de « L'Ascension » d'Olivier Messiaen, une Passacaglia de Jean Wincenty Hawel et la « Toccata Planavaska » de Guy Bovet. Une mention spéciale pour la meilleure interprétation d'une œuvre de Lionel Rogg a été décernée à Haelin Park pour l'œuvre « Deux études ».

Cérémonie de la remise des Prix

Pour rehausser la cérémonie de proclamation des résultats et de remise des Prix et diplômes, la Ville de Dudelange avait gracieusement mise à disposition la belle salle des fêtes Nic. Birtz de l'Hôtel de Ville tant en offrant le vin d'honneur à la réception. Encadrée par des discours de Monsieur Guy Arendt, Secrétaire d'État à la Culture, de Monsieur Dan Biancalana, Bourgmestre de la Ville de Dudelange ainsi que de Monsieur Jean Olinger, Président du Fimod, et suite à la présentation des 5 finalistes, la proclamation des résultats fut assurée par la présidente du Jury, Iveta Apkalna, et la remise des Prix par les sponsors, à savoir Monsieur Jean Petit (Président de la Fondation Indépendance) pour le 1^{er} Prix, Monsieur Guy Arendt (Secrétaire d'État à la Culture) pour les deux 3^e Prix et les deux Primes de finaliste, et Monsieur Jacques Dondelinger (Président honoraire du FIMOD) pour le Prix du Public.



Cérémonie de remise des prix à la Salle des Fêtes Nic Birtz de l'Hôtel de Ville de Dudelange. De g. à dr. : Jean Petit (Président de la Fondation Indépendance), Guy Arendt (Secrétaire d'État à la Culture), Iveta Apkalna (Présidente du Jury), Jean Olinger (Président du FIMOD et du Concours) et Dan Biancalana (Bourgmestre de la Ville de Dudelange)



Les sponsors des Prix et du Jury du Concours (de g. à dr.) : Raymond Bausch (Fonds culturel national), Jacques Dondelinger (Président honoraire du FIMOD), Guy Arendt (Secrétaire d'État à la Culture) et Jean Petit (Président de la Fondation Indépendance)

Proclamation des résultats par Iveta Apkalna, Présidente du Jury



Félicitations pour le 1^{er} Prix à Daria Burlak...



... et félicitations et remise du Prix du Public à Daria Burlak, ayant donc convaincu le jury et le public



Daria Burlak avec les diplômes du 1^{er} Prix et du Prix du Public



Daria Burlak avec le jury (de g. à dr.) : Andreas Rothkopf, Lionel Rogg, Iveta Apkalna et Alain Wirth



... et avec les sponsors (de g. à dr.) : Jean Petit (Président de la Fondation Indépendance, sponsor du 1^{er} Prix) et Jacques Dondelinger (Président honoraire du FIMOD et sponsor du Prix du Public)

Les masterclasses

Une particularité du concours spécialement appréciée par les candidats est - depuis sa première édition en 2007 - la possibilité pour tous les candidats de participer à des masterclasses. Données par les membres du jury, elles permettaient aux candidats de travailler des oeuvres du programme du concours avec les membres du jury et de bénéficier ainsi de leurs conseils en vue de leur permettre de se perfectionner davantage. Ces masterclasses ont été données le vendredi, 15 septembre (pour les candidats non qualifiés pour la Finale) par Iveta Apkalna au Conservatoire de Luxembourg, par Lionel Rogg au Conservatoire de Luxembourg et par Andreas Rothkopf à l'église du Rollingergrund à Luxembourg. Une dernière masterclass a été donnée le samedi matin, 16 septembre, par Lionel Rogg à l'église de Dudelange.



Impressions de la Masterclass finale donnée par Lionel Rogg le samedi 16 septembre à l'orgue de Dudelange

Sponsoring et bénévolat au service de la jeunesse:

Un concours est un service rendu à une jeunesse prête à s'investir!

Un vibrant hommage est rendu aux diverses institutions et personnes qui ont rendu possible ce concours d'orgue :

- la Paroisse Saint-Martin de Dudelange pour la mise à disposition de l'orgue et pour avoir assuré un cadre propice au déroulement du concours pendant une semaine entière ;
- le Ministère de la Culture, sponsor traditionnel du Festival et ayant fait don des 2^e et 3^e Prix ainsi que des Primes de finaliste ;
- la Ville de Dudelange, sponsor traditionnel du Festival et qui a généreusement mis à disposition la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville et le vin d'honneur pour la cérémonie de la remise des Prix ;
- la Fondation Indépendance, sponsor du 1^{er} Prix ;
- le président honoraire du FIMOD, Jacques Dondelinger, sponsor du Prix du Public ;
- le Fonds culturel National, sponsor des cachets du jury ;
- les CFL, sponsor des billets pour le déplacement des candidats entre les divers sites dont notamment Luxembourg et Dudelange ;
- les institutions et les paroisses qui ont mis leur orgue à la disposition pour permettre aux candidats de répéter ainsi que pour l'organisation des masterclasses, à savoir le Conservatoire de la Ville de Luxembourg, les églises Sacré-Coeur (Gare) et Saint-Pie-X (Belair) à Luxembourg, les églises de Bettembourg, Kayl, Rumelange et Huncherange ainsi que la maison paroissiale de Dudelange pour la mise à disposition d'un piano.
- l'École régionale de Musique de la Ville de Dudelange pour la mise à disposition de son orgue d'étude et pour son piano de concert permettant ainsi à divers membres du jury de travailler pendant leur temps libre.

Un Merci très chaleureux est dû aux collaborateurs bénévoles qui ont encadré les candidats tout au long de leur séjour dans notre pays et qui ont assuré l'impressionnante logistique du concours. En effet, le concours, c'est l'hébergement dans notre pays pendant près d'une semaine d'une quarantaine d'artistes venus des 4 coins du monde, c'est aussi le «dispatching» de ces organistes dans une demi-douzaine d'églises respectivement de salles de concerts, ceci en observant un timing rigoureux, du matin tôt à tard le soir, tant pour les répétitions que pour les 3 épreuves et les masterclasses. Citons les par ordre alphabétique: Maurice Barnich, Rose Barnich-Daubenfeld, Hubert Braquet, Paul Braquet, Fernand Champagne, Eugène Chelius, Alex Christoffel, Abby Del Nin, Henri Dondelinger, André Laux, Francoise Laux, Marie-Paule Lehnert, Raymond Lehnert, Conception Martinez, Jean Éloi Olinger, René Reimen, Jos Reuter, Norbert Sadler, Emile Schoetter, Lucien Werer. Un très grand merci également aux organistes Alessandro Urbano et Bianca Wagner ainsi qu'aux étudiants d'orgue Michel Krier et Anna Weber ayant assisté les candidats tout au long de leur préparation, et notamment au maniement du combinateur de l'orgue. Un merci spécial revient à Alessandro Urbano pour avoir veillé grâce à sa grande compétence au bon état de l'orgue tout au long du concours pour permettre ainsi aux candidats de préparer et de jouer leurs épreuves sur un orgue en parfait état.



L'assistance des candidats à l'orgue, notamment au combinateur : une fonction à haute responsabilité.
Alessandro Urbano, Bianca Wagner-Ivanov, Michel Krier et, tout à droite, Anna Weber



L'engagement dévoué d'une vingtaine de bénévoles fidèles est indispensable pour mettre sur pieds le concours, organiser la promotion, prendre en charge le jury, encadrer les candidats tout au long de leur parcours

(répétitions, épreuves, masterclasses) et assurer l'impressionnante logistique du concours.

Conclusions et perspectives

Le concours 2017 était à nouveau le concours de la **jeunesse** et de **dimension internationale**. Âgés de 16 à 34 ans, avec un âge moyen de 26,7 ans, la majorité des candidats était largement en-dessous de la limite d'âge de 35 ans. La présence de 15 nationalités différentes (Allemagne, Biélorussie, Chine, Corée du Sud, États-Unis, France, Hongrie, Italie, Japon, Pays-Bas, Pologne, Roumanie, Russie, Slovaquie et Suisse), témoignait une nouvelle fois du caractère international du concours. Il en était de même du jury composé de quatre membres, représentant quatre nationalités différentes: Lettonie, Suisse, Allemagne et Luxembourg. Le concours, malgré son caractère de compétition, était, comme déjà les éditions antérieures, aussi un concours de la **solidarité**, du **respect** et de l'**amitié** et se déroulant dans une **ambiance conviviale**. Nombre de candidats éliminés dès le premier tour sont restés à Dudelange jusqu'au dernier jour pour participer à la fois ensemble avec leurs collègues à des masterclasses, pour assister à la finale, en encourageant ainsi par leur présence les finalistes, et pour assister à la remise des Prix pour féliciter les lauréats. Une fois de plus, de nouveaux contacts et de nouvelles amitiés ont été forgés tout au long du concours.

Comme pour les éditions antérieures, la finale a pris l'allure d'un vrai concert, grâce à la diversité des programmes établis par les candidats et à l'audience venue nombreuse. Le jury était unanime pour relever le niveau élevé des candidats et notamment la qualité des prestations des finalistes. Tant par sa renommée comme concours international, que par le souvenir très positif, laissé aux participants – jury comme candidats d'après les échos reçus –, cet évènement rehausse donc le rayonnement culturel mais aussi touristique de notre pays, et en particulier de la Ville de Dudelange. Le rendez-vous pour la 7^e édition du «Concours international d'orgue de Dudelange» sera fixé très prochainement.

Conformément à la tradition, le Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange (FI-MOD) offrira un récital au 1^{er} Prix dans le cadre de son festival d'orgue. Rendez-vous est ainsi donné le 16 octobre 2018 avec Daria Burlak, qui a composé pour ce concert un programme haut en couleurs et avec des œuvres-phares bien connues combinées à des œuvres pas ou peu connues, mais passionnantes à découvrir.



La lauréate Daria Burlak avec sa collègue russe Anna Shamne. Le concours est aussi un concours à l'ambiance conviviale entre candidats en compétition. Rendez-vous donc avec Daria Burlak pour son concert de lauréate du 16 octobre 2018.

CONCERT DU MARDI 26 SEPTEMBRE AVEC AMI HOYANO ET STÉPHANE MOTTOUL, LAURÉATS DU CONCOURS 2015

Conformément à la tradition, le Festival international de musique d'orgue de Dudelange a offert un récital aux lauréats du concours passé. Le concours 2015 avait deux lauréats, à savoir Ami Hoyano, 1^{er} Prix en interprétation et Stéphane Mottoul, 1^{er} Prix et Prix du Public en improvisation ainsi que 3^e Prix en interprétation. Ami Hoyano jouait le Prélude de la célèbre Suite de Maurice Duruflé, « Cloudscape » du compositeur japonais Toshio Hosokawa pour apporter une touche musicale de son pays ainsi que des extraits de la Symphonie pour orgue n° 5 de Charles-Marie Widor avec notamment sa célèbre Toccata. Dans la 2^e partie du concert, Stéphane Mottoul présentait des improvisations dans des styles très différents. En guise de bis, Ami Hoyano et Stéphane Mottoul se mirent ensemble aux claviers pour nous présenter une pièce à 4 mains et 4 pieds. Le concert a été enregistré par la radio socioculturelle 100,7 pour re-diffusion ultérieure.



Après une première partie avec des œuvres de Duruflé, Hosokawa et Widor par Ami Hoyano et des improvisations par Stéphane Mottoul ...



... les deux lauréats mettaient leurs mains et pieds et leurs talents ensemble sur les claviers pour présenter un bis à 4 mains et 4 pieds.

RÉCITAL D'ORGUE DU MARDI 3 OCTOBRE PAR JEAN GUILLOU

Une semaine après le concert donné par les lauréats du concours, le concert du mardi 3 octobre était fut un autre événement-phare de la saison avec la venue de Jean Guillou, l'un des plus grands maîtres de l'orgue connu à travers le monde. Il présenta le premier mouvement de la 6^e symphonie de Charles-Marie Widor avec une cadence à lui, la Pièce Héroïque de César Franck et – comme plat de résistance et avec toute son expérience et sa profonde musicalité – la grande fantaisie et fugue « Ad nos, ad salutarem undam » de Franz Liszt. Applaudi avec des standing ovations par un public nombreux, il n'hésitait pas à donner deux bis.



Le FIMOD avait cherché une belle occasion pour rendre hommage et pour exprimer ses plus vifs remerciements à son infatigable Président honoraire, Jacques Dondelinger, membre fondateur puis président des Amis de l'Orgue, ensuite membre fondateur et président du FIMOD (Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange) jusqu'en 2014, fondateur aussi du Concours international d'orgue de Dudelange. C'est aussi grâce à lui que le grand projet de la rénovation de l'orgue a connu un tel succès. C'était donc par ce concert du maître Jean Guillou et avec une réception après le concert que le FIMOD tint à exprimer sa gratitude à Jacques Dondelinger et à son épouse lanthe Dondelinger-Sinanen, en



présence d'invités dont notamment Erna Hennicot-Schoepges, Présidente du Comité d'honneur du Festival international d'orgue de Dudelange et ancienne Ministre de la Culture.

Réception après le concert en honneur à Jacques Dondelinger

Jean Guillou avec Jacques Dondelinger et son épouse lanthe Dondelinger-Sinanan



Jean Guillou avec Jacques et lanthe Dondelinger, Erna Hennicot-Schoepges et Pierre Nimax jun, ancien élève de masterclasses de Jean Guillou



Le concert et la réception étaient également l'occasion pour le Maître de retrouver 2 autres de ses anciens élèves : Zuzana Ferjenčíková, que nous avons le plaisir d'écouter le 26 mars lors du concert avec l'Harmonie municipale de Dudelage ...



... et Jean-Jacques Kasel (Foto by courtesy@Adriana Balducci)



Comme ce n'était pas la première fois – en effet, c'était son 3^e concert dudelageois – qu'il jouait sur notre orgue, Jean Guillou n'a pas manqué de souligner les qualités de notre orgue et de son entretien et les activités menées autour de cet instrument, estimant ainsi que Dudelage peut bien rivaliser avec les plus grandes villes d'Europe en matière d'orgue.



Jean Guillou en conversation avec Jean Olinger, Président du FIMOD



Jacques Dondelinger avec Pierre Nimax jun, Directeur artistique du Festival d'orgue. Tous les deux sont membres fondateurs des Amis de l'Orgue Saint-Martin de Dudelage en 1988.



Lors de la réception, un cadeau original a été remis par Paul Braquet, Président des Amis de l'Orgue de Dudelage, à Jacques Dondelinger et son épouse : un voyage à Paris pour représenter les Amis de l'Orgue et le Festival d'orgue lors de la remise d'un livre à l'occasion du 75^e anniversaire de Daniel Roth à Saint-Sulpice. Ce livre a été édité par OrganPromotion et les Amis de l'Orgue avaient participé avec un don en raison de leur reconnaissance envers Daniel Roth pour son accueil chaleureux de l'équipe du facteur d'orgues Thomas Jann pour examiner le célèbre orgue Cavaillé-Coll de Saint-Sulpice à Paris en vue de la rénovation et agrandissement de l'orgue de Dudelage de 1999 à 2002.

Remise du livre à Daniel Roth



Daniel Roth avec Jacques et lanthe Dondelinger-Sinanan, dignes représentants des amis de l'orgue dudelageois à Paris



RÉCITAL D'ORGUE DU MARDI 10 OCTOBRE PAR FRANCESCO FINOTTI

Une semaine après Jean Guillou, le FIMOD avait le plaisir d'accueillir un des ses disciples les plus connus, Francesco Finotti, considéré comme étant parmi les plus appréciés protagonistes de l'orgue dans son pays. Il nous présenta un programme bâti autour de Franz Liszt et Robert Schumann avec quatre fugues sur BACH de Schumann, un extrait de la Sonate en si mineur de Domenico Scarlatti et l'adaptation à l'orgue par Francesco Finotti lui-même de la Sonate en si mineur de Franz Liszt. Le concert a été enregistré par la radio socioculturelle 100,7.



CONCERT DU MARDI 24 OCTOBRE : IMPROVISATIONS À L'ORGUE PAR PAUL KAYSER SUR DES FILMS DOCUMENTAIRES D'ARCHIVES DU CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA)

Les richesses cinématographiques luxembourgeoises sont domiciliées à Dudelange au Centre national de l'audiovisuel (CNA). C'est grâce à notre collaboration de longue date et à une proposition de Paul Lesch, nouveau directeur du CNA, que nous pouvions découvrir des trésors rares, mis en musique à l'orgue par Paul Kayser, valeur sûre en matière d'improvisation au Luxembourg.

Au cours de ce concert, organisé dans le cadre de la journée mondiale du patrimoine audiovisuel, nous plongeâmes d'abord dans les premières années du 20^e siècle, la Cavalcade de 1905 et le corso fleuri de 1906 à Luxembourg-Ville, pour admirer des scènes pittoresques de la Ville de Luxembourg en 1912, assister à une visite en 1907 dans les établissements du Champagne Mercier à Luxembourg et à l'accession au trône de la Grande-Duchesse Marie-Adélaïde le 18 juin 1912.

Changement de décor pour le deuxième bloc de films, consacré à la ville d'Echternach du début à la moitié du 20^e siècle : transfert des reliques de Saint-Willibrord le 4 juin 1906 à l'abbaye fraîchement rénovée d'Echternach. Un film de la procession dansante de 1906 précédait le film, riche en émotions, sur la procession dansante dans les ruines d'Echternach en 1945, extrait du Film «Régions dévastées» tournée suite à la bataille des Ardennes qui frappa fort cette région. Le dernier bloc était consacré à Dudelange. C'est en 1907 que Dudelange reçut le droit de porter le titre de Ville. Le film de Philippe Schneider de 1957 nous plongea dans la vie quotidienne des années 1950, les usines, le «Kannerschlass» et la maison de retraite, prouesses des investissements des années 1950, avant de se consacrer aux manifestations de commémoration de ce 50^e anniversaire.



Paul Kayser, improvisateur estimé



Visualisation sur écran des films. Ici un extrait du film de Philippe Schneider avec une vue sur les usines de Dudelange.

RÉCITAL D'ORGUE DU MARDI 7 NOVEMBRE PAR LAURENT FELTEN

Comme Paul Kayser pour le concert précédent, Laurent Felten fait également partie de la génération des jeunes organistes réunis autour du grand orgue Stahlhuth-Jann rénové. Pour le concert de clôture du festival 2017, Laurent Felten proposa un programme ayant attiré un public nombreux. Après la Passacaglia et Thema fugatum BWV 582 (Passacaille et fugue en do mineur) de J. S. Bach, le Choral n° 2 de César Franck, les surprenantes variations sur « The Last Rose of Summer » de Dudley Buck et des extraits des 24 pièces de Fantaisie de Louis Vienne – dont le très célèbre



et populaire Carillon de Westminster –, Laurent Felten nous présente un bis surprenant avec la « Humoresque – Toccata for Flute » de Pietro Alessandro Yon. Ce concert a également été enregistré par la radio socioculturelle 100,7 pour rediffusion ultérieure.

Laurent Felten avec la partition du bis, la Humoresque – Toccata for flute de Pietro Alessandro Yon



Laurent Felten avec Jean Olinger, Président du FIMOD ...



... et avec Alex Christoffel, rédacteur de Tuyaux et responsable des publications



NOUVEAU CD INTÉGRALE REUCHSEL, Vol. 4



Depuis plusieurs années, les éditions autrichiennes Günter Lade travaillent à la réalisation d'un grand projet discographique, à savoir l'intégrale en 6 volumes des œuvres pour orgue de la

famille Reuchsel, enregistrée par l'organiste allemand Manfred Meier-Appel. Le Vol. 1 a été présenté dans Tuyaux n° 119, le vol. 2 dans Tuyaux n° 121 et le vol. 3 dans Tuyaux n° 124. Le vol. 4 est maintenant disponible. Il est consacré entièrement au grand cycle des « Promenades en Provence » d'Eugène Reuchsel dans la version définitive – et non encore publiée – du compositeur.



Le CD est vendu à la caisse du soir
Non membres: 19 €
Membres: 17 €

Le CD peut aussi être commandé par virement du montant respectif et en indiquant la mention « CD Reuchsel Vol. 4 » sur un compte des « Amis de l'Orgue Saint Martin Dudelange ».

LU68 1111 0943 8403 0000, Code BIC: CCPLULLL
LU75 0023 1063 9891 7300, Code BIC: BILLULLL
LU28 0019 3055 9784 5000, Code BIC: BCEELULL
LU20 0031 4412 3745 0000, Code BIC: BGLLULLL

L'AUDIOVISUEL À PORTÉE DE MAIN

MÉDIATHÈQUE DU CNA

20 000 documents audiovisuels,
livres, enregistrements et partitions

INSCRIPTION GRATUITE
Toutes les infos sur www.cna.lu

opderschmelz

OPDERSCHMELZ.LU

SUGGESTIONS JANVIER - FÉVRIER 2018

ME 24
JANVIER
10H15
& 20H00



GRAND AUDITOIRE **MALAIKA - WIDESIDE PROJECT THEATER TRAVERSE**

ARTS DE LA SCÈNE - THÉÂTRE

Mise en scène : Milla Trausch / Ateliers de conte, musique et mouvement : Betsy Dentzer, Sada Diagne, Luc Hemmer / Jeu : Betsy Dentzer, Sada Diagne, Luc Hemmer et les jeunes

SA 27
JANVIER
10H00



GRAND AUDITOIRE **KANNERBICHERDAG 9. EDITION**

CONCERT

An Zesummenaarbecht mat der Regionalbibliothék an der Familljekommissioun vun Diddeleng

ME 31
JANVIER
20H00



GRAND AUDITOIRE **DEN THÉID GËTT AL! MAM THEATER.LU - KOMÉIDISTECK VUM RAOUL BILTGEN**

ARTS DE LA SCÈNE - THÉÂTRE

Regie : Claude Fritz / Dekoren : Jeanny Kratochwil
Belichtung : Jang Krippeler / Toun an Technik : Marcel Hamilius
Et spillen : Sharon Arendt, Nathalie Gira, Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Fritz, Luc Lamesch

SA 03
FÉVRIER
20H00



GRAND AUDITOIRE **DANCEPERADOS OF IRELAND**

CONCERT

The story of irish whiskey told through music, song & dance
Choreographie : Michael Donnellan, 2x „World Champion“ // Solo dancer: Riverdance & Lord of the Dance // Dancers : A selection of World Dancing and All Ireland Champions // Musicians : Géraldine McGowan, vocals / Niamh Dunne, violin / Liam Bradley, piano Damian McKee, button accordion / Eimhin Liddy, musical director

JE 08
FÉVRIER
20H00



GRAND AUDITOIRE **KABARET PEFFERMILL(CH)EN**

ARTS DE LA SCÈNE - THÉÂTRE

Et spillen : Josiane Fritz, Monique Kayser, Denise an Fons Ruppert
Texter : vun all eisen Auteuren, erausgesicht vun eis an dem Claude Lamberty
Musik : Paul Dahm



Musek um radio 100,7

Lauschtert all Mount

188 Stonne klassesch Musek | 268 Stonne Pop, Rock, Jazz, World ...

Noriichten, Kultur, Musek



Alles, wat wichteg ass. Zu Lëtzebuerg an doriwwer eraus.



www.naturata.lu



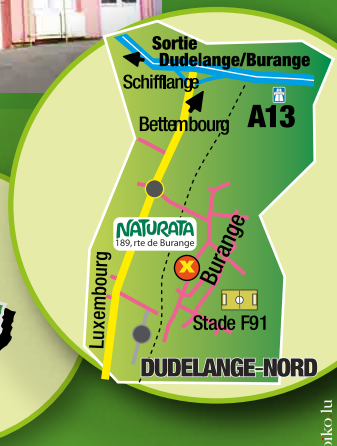
NATURATA DUDELANGE

189, route de Burange • L-3429 Dudelange

- 1 Rollingergrund
- 2 Merl
- 3 Munsbach
- 4 Erpeldange
- 5 Hupperdange
- 6 Dudelange
• Lebensmittelgeschäft
- 7 Esch-Belval
- 8 Rollingen (Mersch)
- 9 Windhof
- Bio@Home



Mon - Fri: 9h - 18h • Sa: 8h - 17h
Tel.: 51 47 69-33



Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëtter



COMMENT SOUTENIR LES AMIS DE L'ORGUE ET LE FESTIVAL?



Votre soutien le plus précieux pour nos musiciens invités est votre présence à nos concerts! Venez les écouter quand ils déploient les splendides sonorités des grandes-orgues Stahlhuth-Jann. Dans le passé vous étiez nombreux à nous apporter votre soutien financier, ce qui nous a permis de vous offrir des concerts de qualité. Nous espérons que vous voudrez bien renouveler pour 2018 votre précieux soutien moyennant une des possibilités ci-dessous, selon votre convenance. Soyez en très chaleureusement remerciés!

AMIS DE L'ORGUE	Tarifs	Avantages
Membre	à partir de 6 €	Remise de 20% pour concerts, CDs, DVDs, livre
Membre d'honneur	à partir de 25 €	+ 1 entrée libre pour un concert de votre choix
Membre protecteur	à partir de 50 €	+ 2 entrées libres à des concerts de votre choix
Comptes des «Amis de l'Orgue Dudelange», mention «Cotisation 2018»: IBAN LU68 1111 0943 8403 0000 Code BIC: CCPLLULL IBAN LU75 0023 1063 9891 7300 Code BIC: BILLULL IBAN LU28 0019 3055 9784 5000 Code BIC: BCEELULL IBAN LU20 0031 4412 3745 0000 Code BIC: BGLLULL		

AMIS DU FESTIVAL	Tarifs	Membre d'office des «Amis de l'Orgue» Votre nom sera publié dans notre liste des «Amis du Festival» sauf avis contraire de votre part
Donateur	à partir de 100 €	Abonnement annuel pour 1 personne
Mécène	à partir de 200 €	Abonnement annuel pour 2 personnes
Compte FIMOD, mention «Amis du Festival 2018»: IBAN LU10 0020 1593 5049 5000 Code BIC: BILLULL IBAN LU72 0019 3055 9783 8000 Code BIC: BCEELULL IBAN LU53 0030 8659 6277 0000 Code BIC: BGLLULL		

DÉDUCTIBILITÉ FISCALE

Il existe deux possibilités pour bénéficier de la déductibilité fiscale pour votre don en faveur des «Amis du Festival»:

- 1) Virement/versement au compte CCPL IBAN LU10 1111 0043 0032 0000 de l'**Union Grand-Duc Adolphe** (UGDA) avec la mention «Don en faveur du FIMOD, Amis du Festival»
- 2) Virement/versement au compte BCEE IBAN LU63 0019 1002 0100 3000 du **Fonds Culturel National** avec la mention «Don en faveur du FIMOD, Amis du Festival», toutefois après avoir adressé au Fonds une demande d'acceptation du don.

La demande d'acceptation peut se faire par internet: <http://www.focuna.lu/fr/Promesse-de-don>